

Sigh No More Ladies (Uit Much Ado About Nothing)

O, krijt niet, meisjes, krijt niet meer,

wat zoudt ge op mannen bouwen?

Hun liefde wisselt als het weer;

nooit zijn zij te vertrouwen.

Dus weg die traan! Wat gaan ze u aan?

Weest dartel, vroeg en spa!

zingt luid: "ons zuchten heeft gedaan!"

en schatert: "ha ha ha!"

Dus kweelt niet meer van minnesmart,

en zoekt geen heul in klagen;

Want valsch was steeds der mannen hart,

sinds de eerste Maartsche vlagen.

Dus weg die traan! Wat gaan ze u aan?

Weest dartel, vroeg en spa;

zingt luid: "ons zuchten heeft gedaan!"

en schatert: "ha, ha, ha!"

(Vertaald door L.A.J. Burgersdijk, 1886)